



# 《习近平关于中国式现代化论述摘编》 英文版、英汉对照版出版发行

新华社北京2月5日电 中共中央党史和文献研究院翻译的《习近平关于中国式现代化论述摘编》一书英文版、英汉对照版，近日由中央编译出版社出版，面向海内外发行。

《习近平关于中国式现代化论述摘编》由中共中央党史和文献研究院编辑，收录了习近平同志2012年11月至2023年10月期间围绕中国式现代化发表的一系列重要论述。全书分7个专题，系统反映了习近平同志对中国式现代化中国特色、本质要求和重大原则等丰富内涵的深刻阐释，全面呈

现了党的十八大以来中国式现代化在理论和实践上的创新突破。

该书英文版、英汉对照版的出版发行，有助于国内外读者深刻理解中国式现代化的理论体系和实践要求，深入了解中国共产党团结带领中国人民成功走出的中国式现代化新道路、创造的人类文明新形态、展现的现代化新图景，对于增强国际社会携手同行现代化之路、实现和平发展、互利合作、共同繁荣的世界现代化的共同认识，具有重要意义。

# 为强国建设、民族复兴提供坚强思想保证、 强大精神力量、有利文化条件

## ——论深入学习贯彻习近平文化思想

任仲平

### (一)

文化关乎国本、国运。中华文明是世界上最绵延不断且以国家形态发展至今的伟大文明，正处在强国建设、民族复兴的历史新方位。

中华文明与中国式现代化，习近平总书记任文化传承发展座谈会上鲜明提出这一时代课题，并作出深刻阐释——

“在新的起点上继续推动文化繁荣、建设文化强国、建设中华民族现代文明，是我们在新时代表达的文化使命。”

“中国现代化赋予中华文明以现代力量，中华文明赋予中国式现代化以深厚底蕴。”

“中国现代化是中华民族的旧邦新命，必将推动中华文明重焕荣光。”

一切伟大的实践，都需要科学理论的正确指引。2023年10月，党中央召开全国宣传思想文化工作会议，会议正式提出习近平文化思想，在新征程上高举起我们党的文化旗帜。

习近平总书记深刻指出：“以中国式现代化

全面推进强国建设、民族复兴伟业，是新时代新征程党和国家的中心任务，是新时代最大的政治。”在党和国家事业发展的重要时间节点上，习近平文化思想的提出具有里程碑意义。

作为新时代党领导文化建设实践经验的理论总结，这一重要思想为做好新时代新征程宣传思想文化工作、担负起新的文化使命提供了强大思想武器和科学行动指南。

作为习近平新时代中国特色社会主义思想的文化篇，这一重要思想为全面推进强国建设、民族复兴伟业提供了坚强思想保证、强大精神力量、有利文化条件。

### (二)

思想的引领，犹如征途中的旗帜、远航中的灯塔。

在新时代的伟大实践中，习近平文化思想以“明体达用、体用贯通”的理论品质和开放特征，展现出特有的穿透力和感召力。

河西走廊，敦煌传奇千年；江西瓷都，泥火变化万端。穿越历史烟云，跨越高山大河，敦煌与景

德镇，两颗丝路明珠，在新时代的文化大潮中浪漫辉映。“三兔共耳”未拓于杯中，“舞乐飞天”飘逸于碗壁……敦煌文化与陶瓷文化淬火窑变，古老的中华瑰宝、时新的艺术形式，融文旅、文教、文创、文媒为一体，在创新驱动、产业赋能中焕发新生。从石窟到瓷窑，从彩绘到青花，千年记忆融入千年技艺，海内外有识之士云聚，共同推动中华优秀传统文化IP市场化、国际化。客从八方来，器成天下走，见证新时代国际贸易的驼铃帆影，奏响新时代文明交流的丝路乐章。从中，我们可以领略到“推动中华优秀传统文化创造性转化、创新性发展”的实践伟力。

“中华民族在几千年历史中创造和延续的中华优秀传统文化，是中华民族的根和魂”“让收藏在博物馆里的文物、陈列在广阔大地上的遗产、书写在古籍里的文字都活起来”……习近平文化思想蕴含一系列重大创新观点、一系列战略部署，在“明体达用”中指引中华文明弦歌不辍、别开生面，发展出中华文明的现代形态；激活中华文化的“一池春水”，呈现“郁郁乎文哉”的景象。

▶▶(下转7版)

# 沈晓明毛伟明走访慰问部分中央驻湘单位 为湖南高质量发展贡献更大力量

湖南日报2月5日讯(全媒体记者 刘燕娟 孙敏坚)5日上午，由省委书记沈晓明、省委副书记、省长毛伟明带队的慰问组走访了财政部湖南监管局、国家税务总局湖南省税务局、审计署驻长沙特派员办事处、看望慰问干部职工，向大家长期以来对湖南发展的支持和贡献表示感谢，并致以新春祝福。

在财政部湖南监管局，慰问组察看了办公环境，与干部职工亲切交谈，询问大家工作生活等

方面情况。来到国家税务总局湖南省税务局，慰问组察看了湖南省税费运行监管平台，详细了解税费征管数字化转型取得的成效。走进审计署驻长沙特派员办事处陈列室，慰问组听取了办事处发展历程、职能职责、助力地方发展等情况介绍。每到一处，慰问组都与干部职工面对面座谈交流，认真听取工作开展情况、面临困难问题和相关意见建议。

在走访过程中，慰问组表示，中央驻湘单位

是促进湖南经济社会高质量发展的一支重要力量，也是实现“三高四新”美好蓝图不可或缺的一支重要力量。希望中央驻湘单位继续根据中央决策部署，聚焦主责主业，积极履职、担当作为，加强对湖南相关工作的指导和监督，促进湖南经济社会高质量发展。湖南省委、省政府将一如既往地加强沟通交流，做好支持配合，帮助解决实际问题，为中央驻湘单位开展工作创造良好条件。

省领导张迎春、秦国文参加走访慰问。

# 全省统战部长会议召开

## 沈晓明作出批示

湖南日报2月5日讯(全媒体记者 唐亚新)5日，全省统战部长会议在长沙召开。会议深入学习贯彻习近平总书记关于做好新时代党的统一战线工作的重要思想，贯彻落实全国统战部长会议精神，落实省委工作要求，总结2023年全省统战工作，部署2024年工作任务。省委书记沈晓明作出批示。

省委常委、省委统战部部长隋忠诚出席并

讲话。

沈晓明在批示中指出，过去一年，全省统一战线认真学习宣传贯彻习近平总书记关于做好新时代党的统一战线工作的重要思想，围绕中心大局，加强思想政治引领，团结凝聚统一战线广大成员积极建功立业，为全省高质量发展作出了积极贡献。新的一年，全省统一战线要坚持以习近平新时代中国特色社会主义思想为指导，深入贯彻

落实党中央关于统战工作的各项决策部署和中央统战工作会议精神，坚持大团结大联合，坚持稳中求进、守正创新，扎实推动统战工作高质量发展，为实现“三高四新”美好蓝图、建设社会主义现代化新湖南凝心聚力。全省各级党委要切实加强统战工作的全面领导，不断完善大统战工作格局，坚决落实统战工作责任制，更好发挥统一战线强大法宝作用。

▶▶(下转2版②)

# 毛伟明在2024年省政府廉政工作会议上强调

## “大抓落实”确保政令畅通 “勤廉并重”推动干事创业

湖南日报2月5日讯(全媒体记者 孙敏坚)5日下午，国务院第二次廉政工作会议结束后，省政府立即召开2024年廉政工作会议，总结全省政府系统党风廉政建设和反腐败工作，部署下一阶段工作任务。省委副书记、省长毛伟明强调，要深入贯彻习近平总书记关于党的自我革命的重要

思想，落实二十届中央纪委三次全会精神 and 国务院廉政工作会议部署，发扬彻底的自我革命精神，“大抓落实”确保政令畅通，加快建设廉洁高效政府。

省领导王双全、张迎春、李建中、王一鸥、蒋涤非、周海兵，省政府秘书长瞿海参加。

毛伟明说，过去一年，全省政府系统坚决贯彻全面从严治党要求，以开展主题教育为契机，全力落实中央精神，持续加强重点监管，不断提升行政效能，有力推进作风建设，国有“三资”清查处置收益超千亿元，“走找想促”活动和“三送三解三优”行动解决各类问题超20万个，为全省高质量发展提供了有力保障。

毛伟明指出，政府系统党风廉政建设和反腐败斗争仍然任重道远，要以彻底的自我革命精神打造廉洁高效政府。“大抓落实”确保政令畅通。把实施“八大行动”作为推动经济高质量发展总抓手，不折不扣落实中央精神，动真碰硬整改中央交办督办问题，全力以赴落实省委、省政府重大部署，确保有令必行、令行禁止。

▶▶(下转2版③)

邓群策参加走访慰问。

在民革、民盟、民建、民进、农工党、致公党、九三学社省委和省工商联，毛伟明向大家致以新春祝福，并对大家过去一年为湖南经济社会发展作出的贡献表示衷心感谢。

毛伟春指出，2023年，各民主党派省委和省工商联紧紧围绕省委、省政府工作要求，自觉服务大局，积极履职尽责，所取得的成绩可喜可贺、可圈可点、可敬可佩，赢得了社会各界的认可。人勤春来早，2024年，大家的工作谋划得早、谋划得实、谋划得有操作性。

▶▶(下转2版④)

# 在对标对表上再努力再深化再提升

## ——巩固拓展主题教育成果系列评论之一

湖南日报全媒体评论员

2月4日，全省学习贯彻习近平新时代中国特色社会主义思想主题教育总结会议召开。会议强调，要聚焦习近平总书记关于主题教育的重要论述和指示批示精神，在对标对表上再努力、再深化、再提升。这是巩固拓展主题教育成果，推动主题教育常态化长效化的根本要求、重要保障，是持久释放主题教育效能、推动高质量发展、实现“三高四新”美好蓝图的强大力量之源。

2023年，以习近平同志为核心的党中央以宏阔的战略眼光、坚定的理论自觉、强烈的历史担当，作出在全党深入开展学习贯彻习近平新时代中国特色社会主义思想重大战略决策，组织引导广大党员干部坚持不懈用党的创新理论凝心铸魂，不断增强党的自我净化、自我完善、自我革新、自我提高能力，确保我们党永葆旺盛生命力和强大战斗力。在党中央坚强领导下，在中央主题教育办、中央第十指导组和中央第十巡回指导组精心指导下，省委全面落实“学思想、强党性、重实践、建新功”总要求，把理论学习、调查研究、推动发展、检视整改、建章立制等五个措施贯通融合、一体推进，在以学铸魂、以学增智、以学正风、以学促干方面取得了实实在在的成效。

学之愈深，方能知之愈明、信之愈坚、行之

愈笃。在主题教育临近收官之际，习近平总书记提出明确要求，强调要坚持标准不降、劲头不松，建立健全以学铸魂、以学增智、以学正风、以学促干的长效机制；要巩固拓展主题教育成果，并转化为推动高质量发展的成效；要教育引导广大干部树牢造福人民的政绩观，坚持高质量发展，不搞贪大求洋、盲目蛮干，不搞华而不实、数据造假等。在中央政治局会议上又提出了要持续加强理论武装、持续推动解决问题、持续改进作风、持续夯实基层基础、持续抓好落实的重要要求，具有很强的政治性、针对性和指导性，为我们推动主题教育常态化长效化提供了根本遵循。全省党员干部必须进一步提高认识，不折不扣地落实习近平总书记重要指示批示精神，把巩固拓展主题教育成果作为重大政治任务，将学习贯彻习近平新时代中国特色社会主义思想不断引向深入。

真理之光，照亮奋斗之路。学习贯彻习近平新时代中国特色社会主义思想，是加强党的建设的永恒课题，是每名党员干部的终身课题。全省各级党组织和广大党员干部要在对标对表上再努力、再深化、再提升，持续原原本本学、认认真真悟，在学思践悟中常学常新、在学思践悟中见真章，在学思践悟中见真章，自觉将主题教育成果转化为强大的理论自信和战略定力，以良好的精神状态和奋斗姿态，推动湖南高质量发展取得更大成效。

▶▶(下转2版①)

# 敲门行动 情暖山村

## ——国网湖南电力员工冒雪入户送上暖心服务

湖南日报全媒体记者 孟姣燕  
通讯员 侯建明 彭小桐

白雪皑皑中，“电骆驼”“电骡子”“电雷锋”活跃在大山深处、街道小巷，一抹抹红色身影

温暖着三湘大地。自2月1日本轮寒潮以来，国网湖南电力对孤寡老人、五保户、特殊企业等保障客户开展“敲门行动”，在寒冬里点亮温暖之光。

▶▶(下转8版)